

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет педагогики, психологии и
коммуникативистики

УТВЕРЖДАЮ



Проректор по учебной работе, качеству
образования, первый проректор

Хагуров Т.А.

«29» мая 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.В.ДВ.12.2 «Педагогические системы воспитания детей с речевыми нарушениями»

Направление подготовки:

44.03.03 Специальное (дефектологическое) образование

Профиль подготовки: **«Образование лиц с интеллектуальными нарушениями (Олигофренопедагогика)»**

Форма обучения: очная, заочная

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Краснодар 2020

Рабочая программа дисциплины: Б1.В.ДВ.12.02 «Педагогические системы воспитания детей с речевыми нарушениями (на иностранном языке)» направления подготовки составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 44.03.03 Специальное (дефектологическое) образование

Программу составили:
Шумилова Е.А., д.п.н., профессор



Рабочая программа дисциплины утверждена
на заседании кафедры дефектологии и специальной психологии:
протокол № 14 «19» мая 2020 г.
Заведующий кафедрой Шумилова Е.А., д.п.н., профессор

Утверждена на заседании учебно-методической
комиссии факультета педагогики, психологии
и коммуникативистики
протокол № 10 «20» мая 2020 г.
Председатель УМК факультета
Гребенникова В.М., д.п.н., доцент



Рецензенты:
*Цику З.И., заведующий МДОУ «Детский сад №14»
компенсирующего вида*



Бгажнокова И.М., к.психол.н, профессор (Москва)



1. Цель изучения дисциплины Б1.В.ДВ.12.02 «Педагогические системы воспитания детей с речевыми нарушениями (на иностранном языке)»

1.1. Цель освоения дисциплины – сформировать начальные навыки использования одного из иностранных языков (английский, немецкий) в профессиональной сфере; формирование языковой компетентности как обязательного компонента профессиональной компетентности с учётом количества часов и специфики учебных планов. Формирование навыков чтения разных видов и смысловой обработки (реферативного перевода, аннотирования) иноязычных текстов по специальности для использования английского языка в процессе профессиональной деятельности, как в родной стране, так и на международном уровне, в познавательной деятельности и для межличностного общения

1.2. Задачи:

1. Теоретическое осмысление этапов развития системы массовой логопедической помощи в России.
2. Формирование представлений о механизмах комплектования специализированных групп, классов, учреждений.
3. Формирование знаний о нормативно-правовой основе организации специальных образовательных учреждений; принципах и формах организации логопедической помощи; особенностях воспитания детей разных возрастных категорий с речевой патологией.
4. сформировать первичные коммуникативные навыки с коллегами за рубежом;
5. владеть устной диалогической и монологической речью в пределах профессиональной тематики;
6. воспринимать с достаточной степенью понимания профессиональную речь, произнесенную в темпе, приближающемся к нормальному для носителей данного языка;
7. правильно пользоваться разными видами чтения текстов по специальности на иностранном языке (поисковое, просмотровое, ознакомительное и изучающее чтение);
8. выполнять реферативный перевод текстов по специальности на иностранном
9. языке;
10. составлять аннотацию текста на иностранном языке по специальности;
11. составлять краткие монологические высказывания на иностранном языке на основе содержания текстов по специальности;
12. осуществлять адекватный литературный перевод иностранного психолого-педагогического текста на родной язык.

1.3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Дисциплина Б1.В.ДВ.12.02 «Педагогические системы воспитания детей с речевыми нарушениями (на иностранном языке)» входит в вариативную часть профессионального цикла учебного плана. Для освоения дисциплины необходимы знания специальной педагогики и психологии, теоретических и методологических основ логопедии, классификации нарушений речи, общедидактических и методологических принципах логопедии. обучение иностранному языку студентов неязыковых специальностей рассматривается как составная часть вузовской программы гуманитаризации высшего образования, как органическая часть процесса осуществления подготовки высококвалифицированных специалистов, активно владеющих деловым иностранным языком как средством интеркультурной и межнациональной коммуникации, как в сферах профессиональных интересов, так и в ситуациях социального и педагогического общения.

1.4. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

В результате освоения дисциплины «Педагогические системы воспитания детей с речевыми нарушениями» у студента должны сформироваться следующие компетентности:

Код компетенции	Формулировка компетенции
ОК-2	готовностью совершенствовать свою речевую культуру;
ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языке для решения задач профессионального общения, межличностного и межкультурного взаимодействия);
ПК-8	способностью к реализации дефектологических, педагогических, психологических, лингвистических, медико-биологических знаний для постановки и решения исследовательских задач в профессиональной деятельности.
Знать	Профессиональную терминологию, теоретические основы профессии дефектолога; Лексико-грамматические основы иностранного языка;
Уметь	Составлять профессиональные тексты для перевода на иностранный язык с использованием словаря; Читать и переводить тексты на профессиональные темы с иностранного языка на русский и наоборот; Строить диалоги и монологи на профессиональные темы на иностранном языке
Владеть	Навыками произношения и лексико-грамматическими на одном из иностранных языков.

2. Содержание и структура дисциплины

2.1 Трудоемкость дисциплины

(для студентов ЗФО)

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)				
		8				
Контактная работа, в том числе:	12,2	12,2				
Аудиторные занятия (всего):	12	12				
Занятия лекционного типа	4	4		-	-	
Лабораторные занятия				-	-	
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)	8	8		-	-	
Иная контактная работа:						
Контроль самостоятельной работы (КСР)						
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2	0,2				
Самостоятельная работа, в том числе:	56	56				
Проработка учебного материала	20	20		-	-	
Выполнение индивидуальных заданий	20	20		-	-	
Разработка постерной презентации				-	-	
Подготовка к текущему контролю	16	16		-	-	
Контроль:	3,8	3,8				
Подготовка к зачету						
Общая трудоемкость	час.	72	72		-	-
	в том числе	12,2	12,2			

	контактная работа					
	зач. ед		2	2		

(для студентов ОФО)

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)			
		8			
Контактная работа, в том числе:	50,2	50,2			
Аудиторные занятия (всего):	48	48			
Занятия лекционного типа	10	10		-	-
Лабораторные занятия	12	12		-	-
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)	26	26		-	-
Иная контактная работа:	2,2	2,2			
Контроль самостоятельной работы (КСР)	2	2			
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2	0,2			
Самостоятельная работа, в том числе:	21,8	21,8			
Проработка учебного материала	10	10		-	-
Выполнение индивидуальных заданий	11,8	11,8		-	-
Разработка постерной презентации				-	-
Подготовка к текущему контролю				-	-
Контроль:					
Подготовка к зачету					
Общая трудоемкость	час.	72	72		
	в том числе	50,2	50,2		

	контактная работа					
	зач. ед	2	2			

2.2. Содержание и структура дисциплины для студентов ОФО

№	Наименование разделов	Лек.	Лаб.	Пр.	КСР	СРС	Всего часов
1.	Задачи оказания логопедической помощи в РФ. Дети с речевыми нарушениями.	1	-	4	-	4	9
2.	Организация логопедической помощи детям в ДОУ	1	4	4	2	4	15
3.	Организация логопедической помощи в специальной (коррекционной) школе V вида для детей с ТНР	2	4	4	2	4	16
4.	Организация работы логопедического пункта в общеобразовательных организациях (ДОУ, школа)	2	2	6	-	4	14
5.	Организация логопедической помощи в системе здравоохранения	2	2	4	-	4	12
6.	Проблема интеграции детей с речевыми нарушениями	2	-	4	-	2	15
	Всего:	10	12	26	2	22	72

Для студентов ЗФО

№	Наименование разделов	Лек.	Лаб.	Пр.	КСР	СРС	Всего часов
1.	Задачи оказания логопедической помощи в РФ. Дети с речевыми нарушениями.	1				10	11
2.	Организация логопедической помощи детям в ДОУ	1		1		10	12
3.	Организация логопедической помощи в специальной (коррекционной) школе V вида для детей с ТНР	1		1		10	12
4.	Организация работы логопедического пункта в общеобразовательных организациях (ДОУ, школа)	1		1		10	12
5.	Организация логопедической помощи в системе здравоохранения	1		1		10	12
6.	Проблема интеграции детей с речевыми нарушениями			2		8	10
	Всего:	4		6		58	72

2.3 Содержание разделов дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа.

№	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4

1.	Задачи оказания логопедической помощи в РФ. Дети с речевыми нарушениями.	История отношения общества к лицам с тяжелыми нарушениями речи. Вклад античных медиков в развитие логопедической науки. Прием Демосфена. Развитие логопедии как самостоятельной науки в 19-20 вв. (лекции на 2-х языках)	<i>Семинар</i>
2.	Организация логопедической помощи детям в ДОУ	Педагогическая система логопедической помощи детям в России и в других странах. Система ранней помощи и дошкольной логопедической помощи в России. (на 2-языках)	<i>Семинар</i>
3.	Организация логопедической помощи в специальной (коррекционной) школе для детей с ТНР	Специальная коррекционная школа для детей с ТНР. Ступени школьного образования. Два отделения. Организация работы. Связь с родителями. (На 2-х языках)	<i>Семинар</i>
4.	Организация работы логопедического пункта в общеобразовательных организациях (ДОУ, школа)	Логопедический пункт: дошкольный и школьный. Работа ПМПК. Организация логопедической работы на логопункте. (На 2-х языках)	<i>Индивидуальные задания</i>
5.	Организация логопедической помощи в системе здравоохранения	Причины речевых тяжелых речевых расстройств: Афазия, дизартрия. Работа логопеда в системе здравоохранения. (на 2-х языках)	<i>Индивидуальные задания</i>
6.	Проблема интеграции детей с речевыми нарушениями	Проблемы социализации, интеграции, реабилитации выпускников речевых школ.	<i>Индивидуальные задания</i>

2.3.2 Занятия семинарского типа.

№	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
7.	Дети с речевыми нарушениями.	<u>Перевод текстов со словарем:</u> Дети с легкими речевыми расстройствами. Дети с тяжелыми речевыми расстройствами. Дети с системными речевыми расстройствами.	<i>Семинар</i>
8.	Организация логопедической помощи детям в ДОУ	<u>Аудирование на темы:</u> Логопедия как наука. Система логопедической помощи. Деятельность учителя-логопеда. Специальный детский сад. Работа с родителями. Ранняя логопедическая коррекция.	<i>Семинар</i>
9.	Организация логопедической	<u>Аудирование на темы:</u> Специальная коррекционная школа.	<i>Семинар</i>

	помощи в специальной (коррекционной) школе для детей с ТНР	Диагностика речевых расстройств. Организация обучения в специальной школе детей с ТНР. Работа педагогического коллектива. Работа логопеда. Работа психолога. Взаимодействие специалистов. Работа с родителями.	
10.	Организация работы логопедического пункта в общеобразовательных организациях (ДОУ, школа)	<i>Диалоговый режим. Темы:</i> Логопедический пункт при ДОУ. Логопедический пункт при школе. Задачи дошкольного логопеда. Задачи школьного логопеда. Подготовка детей к обучению в школе. Специальная образовательная среда. Логопедический кабинет.	<i>Индивидуальные задания</i>
11.	Организация логопедической помощи в системе здравоохранения	<i>Письменная речь. Темы:</i> Логопед системы здравоохранения. Оказание помощи детям с заиканием. Оказание помощи детям с дизартрией. Оказание помощи взрослым людям после инсультов и травм.	<i>Индивидуальные задания</i>
12.	Проблема интеграции детей с речевыми нарушениями	<i>Монологическое высказывание. Темы:</i> Инклюзивная форма образования детей с речевыми нарушениями. Проблемы социализации детей с речевыми нарушениями. Проблемы социальной адаптации. Проблемы профессиональной ориентации. Проблемы интеграции в социум детей с ТНР.	<i>Индивидуальные задания</i>

2.3.3. Лабораторные работы

№	Наименование раздела	Тематика практических занятий (семинаров)	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Коррекционная педагогика как наука.	<i>Говорение и тематический словарь. Письмо</i>	Индивидуальное задание
2.	История обучения детей с умственной отсталостью в Германии.	<i>Реферативный перевод, чтение</i>	реферат
3.	История обучения детей с умственной отсталостью в России.	<i>Реферативный перевод, чтение, письмо</i>	реферат
4.	Современные проблемы в обучении детей с умственной отсталостью	<i>Чтение (ознакомительное, поисковое)</i>	тезисы
5.	Проблемы ранней	<i>Говорение и тематический словарь. Письмо</i>	Письменная

	помощи детям с умственной отсталостью и их семьям.		работа
6.	Проблемы дошкольного воспитания умственно отсталых детей	<i>Говорение и тематический словарь. Письмо</i>	Словарь
7.	Проблемы социальной реабилитации умственно отсталых детей.	<i>Аудирование с извлечением частичной или полной информации</i>	выступление
8.	Нормативно-правовые документы обучения детей с отклонениями в интеллектуальном развитии.	<i>Говорение и тематический словарь. Письмо</i>	Устный диалог

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид методической разработки	Дата утверждения на заседании кафедры
1.	Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов.	Протокол № 9 от 20.04.17 г.
2.	Методические рекомендации по подготовке к семинарским и практическим занятиям.	Протокол № 9 от 20.04.17 г.
3.	Методические рекомендации по проектной деятельности студентов.	Протокол № 9 от 20.04.17 г.
4.	Методические рекомендации по научно-исследовательской деятельности студентов.	Протокол № 9 от 20.04.17 г.
5.	Методические рекомендации по использованию информационных и электронных учебных ресурсов.	Протокол № 9 от 20.04.17 г.

Для лиц СОВЗ:

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

3. Образовательные технологии: работа по переводу русских текстов на иностранный язык и наоборот; деловые игры по отработке лексико-грамматических навыков по проблемам дефектологии; смысловые переводы тематических статей из научных журналов устно и письменно; работа в лингофонном кабинете, участие в международных конференциях с помощью системы интернета.

- *Интерактивные образовательные технологии* широко используются для проведения проведения занятий:
- проектная методика;
- обучение в сотрудничестве;
- технология флипшопового обучения;
- технологии инклюзивного образования;

- интернет-технологии (тестирование в режиме онлайн, работа с интернетпрограммами), электронная почта для рассылки дополнительного материала для аудиторной и самостоятельной работы.

Все выше перечисленные технологии помогают реализовать личностноориентированный подход в обучении, обеспечивают индивидуализацию и дифференциацию обучения с учётом способностей студентов, их уровня обучения и склонностей. Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты и личного кабинета на сайте www.kubsu.ru.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации: Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

1. Терминологический диктант на знание терминов по коррекционной педагогике на иностранном языке
2. Контрольные работы по изучаемым темам;
3. Аннотация и реферат текста на тему о коррекционной педагогике;
4. Планы монологических высказываний по лексическим темам;
5. Поддержание диалога на одну из лексических тем по коррекционной педагогике;
6. Чтение незнакомого текста, выполнение тестовых заданий на его понимание,
7. составление аннотации текста.
8. Беседа с преподавателем по одной из изученных разговорных тем.
9. Моя будущая профессия.
10. Коррекционная педагогика как наука.
11. Психологические особенности детей с различными дефектами в развитии.
12. Роль иностранного языка в современном мире.
13. Роль иностранного языка в процессе подготовки педагога – дефектолога.
14. Деловое письмо: заявка на участие в научной конференции.
15. Перевод аннотации научного текста.
16. Перевод реферата научного текста.
17. Перевод рецензии на научную статью.
18. Монологические высказывания (сообщение) по лексическим темам по коррекционной педагогике

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Лексические темы для подготовки к зачету:

1. Логопедия как часть дефектологии.
2. Работа учителя логопеда.

3. Педагогические системы логопедической помощи.
4. Проблемы обучения детей с речевыми расстройствами.
5. Проблемы оказания логопедической помощи в учреждениях здравоохранения.
6. Первые упоминания о людях с речевыми расстройствами.
7. Пример коррекции речи Демосфена.
8. Вклад ученых античности в логопедию.
9. Авиценна о заикании.
10. Первые опыты обучения слабоумных, слепых и глухих в России в 19 веке.
11. Советская система специального образования.
12. Научная школа Л.С.Выготского и успехи отечественной системы специального образования.
13. Актуальные проблемы отечественной системы специального образования.
14. Инклюзивные формы специального образования.
15. Отечественная система подготовки педагогов – дефектологов.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

5.1 Основная литература:

1. Английский язык: учебное пособие, 2012 ЭБС «Университетская б-ка ONLine»
2. Кравченко А. П. Немецкий язык: для бакалавров: учебное пособие, 2013 ЭБС «Университетская б-ка ONLine»
3. New English file upper-intermediate: student's book / Clive Oxenden, Christina Latham-Koenig. - Oxford; New York : Oxford University Press, 2017. - 160 pp.: ill. - ISBN 9780194518420

5.2 Дополнительная литература:

1. Логопедия. Л.С.Волкова, С.Н.Шаховская.-М., 2002г.
2. Специальная педагогика. Под ред. Н.М.Назаровой, М.: Академия, 2001.

3. Гонеев А.Д. и др. Основы коррекционной педагогики: Учеб. пособие для студентов высш. пед. учеб.заведений. /А.Д.Гонеев,Н.И.Лифанцева, Н.В.Ялпаева; Под ред В.А.Сластенина.-М.:Гум. центр «Академия», 1999. –280с.
4. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами / К. Н. Качалова, Е. Е. Израилевич. - Санкт-Петербург : КАРО, 2012. - 600 с. - (English). - ISBN 9785992507164
5. Сборник упражнений по грамматике английского языка: учебное пособие для ин-тов и фак. иностр. языков / И. П. Крылова. - 14-е изд. - М. : Книжный дом "Университет", 2009. - 425 с. - ISBN 9785982276315

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах на сайте www.kubsu.ru (Электронная библиотека НБ КубГУ <http://212.192.134.46/MegaPro/Web>, Зал доступа к электронным ресурсам и каталогам к. А 213 библиотечный корпус).

5.3. Периодические издания:

1. Вестник психосоциальной и коррекционно-реабилитационной работы.
2. Высшее образование в России.
3. Дефектология.
4. Дошкольная педагогика .
5. Дошкольное воспитание.
6. Дошкольное образование.
7. Инновации в образовании.
8. Коррекционная педагогика.
9. Начальная школа.
10. Начальное образование.
11. Педагогика.
12. Практическая психология и логопедия.
13. Школьный логопед.
14. Школьные технологии.

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).

<http://www.pedlip.ru/> Педагогическая библиотека
<http://www.Koob.ru/> Психолого-педагогическая библиотека
<http://www.elibrary.ru/> Научная электронная библиотека
www.azps.ru/handbook психологический словарь www.edu.ru
 Федеральный портал «Российское образование»
www.museum.edu.ru Российский общеобразовательный портал
www.rospsy.ru Сайт Федерации психологов образования России

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

7.1. Содержанием курса является аутентичный материал, направленный на формирование коммуникативной компетенции в переводе, чтении, говорении, аудировании и письме; знание основных характеристик научного стиля речи; основных стилистических, грамматических и лексических особенностей научного текста; научной терминологии, используемой в психолого-педагогических текстах изучаемого иностранного языка, призванных научить студента специальной терминологией на иностранном языке:

7.2 Методические указания:

Чтение текста

1. Прочитайте про себя весь текст, стараясь понять его содержание.
2. Выпишите незнакомые слова в той форме, в которой они даны в словаре.

3. Выучите незнакомые слова.
4. Прочитайте текст еще раз и сделайте литературный перевод.
5. Прочитать текст вслух, обращая внимание на правильное произношение, ударение, интонацию.
6. Составить специальные вопросы к прочитанному.

Перевод текста по специальности с иностранного языка на родной:

1. Прочитайте весь текст, постарайтесь определить его жанр и понять содержание (это облегчит правильный выбор значения слов в словаре).
2. Пронумеруйте абзацы и предложения в тексте. Выписывая незнакомые слова в свой словарь, указывайте нумерацию абзацев и предложений, чтобы быстро ориентироваться в тексте и своих записях.
3. Разделите страницу на три колонки: иноязычное предложение, перевод на русский язык, комментарий.
4. Перепишите иноязычное предложение в первую колонку.
5. Сделайте разбор предложения по членам (подлежащее (что?), сказуемое (что делает?), дополнение (делает что?), обстоятельство образа действия (делает как?), обстоятельство места (где?), обстоятельство времени (когда?). Подчеркните члены предложения, как делали на уроках русского языка.

В третьей колонке напишите комментарий, в котором отразите все сложные моменты перевода:

- 1) определите, простое это или сложное (сложно-сочиненное, сложно-подчиненное) предложение;
- 2) определите коммуникативный тип предложения (повествовательное, вопросительное, повелительное, восклицательное);
- 3) выявите наличие устойчивых конструкций;
- 4) определите тип сказуемого (составное именное, простое глагольное, составное глагольное);
- 5) определите видо-временную форму глагола, выполняющего функцию сказуемого.
- 6) выявите наличие модальных слов, глаголов и выражений. Это поможет точнее передать смысл предложения;
- 7) выпишите имена собственные (имена людей, названия организаций, географические названия и т.д.). Посмотрите в справочнике, как они переводятся или передаются на русский язык;
- 8) найдите в предложении специальные термины и найдите их перевод в отраслевом словаре;
- 9) найдите расшифровку всех сокращений в «Словаре сокращений и акронимов».

Аннотация текста

Цель аннотации - дать читателю представление о содержании статьи без ознакомления с полным текстом. Точный объем

аннотации обычно задается тем источником, для которого пишется аннотация. Аннотация должна начинаться фразой, в

которой сформулирована главная мысль текста.

Аннотация должна быть:

- информативной (не содержать общих слов);
- оригинальной;
- содержательной (отражать основное содержание текста и результаты исследования);
- структурированной (следовать логике описания результатов в статье).

Реферат текста

Это текст, построенный на основе смысловой компрессии первоисточника с целью передачи его главного содержания.

Советы по написанию реферата:

1. В реферате следует кратко, четко, без искажений и субъективной оценки излагать содержание реферируемого текста. Краткость достигается за счет использования терминологической лексики.
2. В реферате не используются доказательства, рассуждения и исторические экскурсы. Материал подается в форме констатации или описания фактов.
3. Иллюстративный материал (таблицы, схемы, графики, рисунки) может быть включен в реферат в том случае, если он не только важен для понимания реферируемого материала, но и отражает основное содержание работы.
4. Реферат должен быть написан лаконичным литературным языком.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

8.1 Перечень необходимого программного обеспечения.

«База информационных потребностей» (<http://infoneeds.kubsu.ru>), содержащая всю информацию об учебных планах и рабочих программах по всем направлениям подготовки, данные о публикациях и научных достижениях преподавателей.

Перечень лицензионного программного обеспечения 2017-2018 уч.г.
Microsoft Windows 7 ; 10 Дог. №77-АЭФ/223-ФЗ/2017 от 03.11.2017
Microsoft office профессиональный плюс 2016: word, excel, power point, Outlook, Publisher, Access, InfoPath Designer, InfoPath Filler, Lync, OneNote, Publisher, SkyDrive Pro Дог. №77-АЭФ/223-ФЗ/2017 от 03.11.2017
Антивирусное программное обеспечение: Антивирус Kaspersky Endpoint Security 10 Контракт №69-АЭФ/223-ФЗ от 11.09.2017
«Антиплагиат-вуз» Дог. №385/29-еп/223-ФЗ от 26.06.2017

8.2 Перечень информационных справочных систем:

Доступ к электронным библиотечным системам (через личный кабинет):

1. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» (<http://www.consultant.ru>)
2. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru/>)
3. ЭБС Издательства «Лань» <http://e.lanbook.com/> ООО Издательство «Лань» Договор № 288 от 30 ноября 2016 г.
4. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» www.biblioclub.ru ООО «Директ-Медиа» Договор № 3011/2016/1 от 30 ноября 2016 г.
5. ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru> ООО Электронное издательство «Юрайт» Договор № 3011/2016 от 30 ноября 2016 г.
6. ЭБС Издательства «Лань» <http://e.lanbook.com/> ООО Издательство «Лань» Договор № 99 от 30 ноября 2017 г.
7. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» www.biblioclub.ru ООО «Директ-Медиа» Договор № 0811/2017/3 от 08 ноября 2017 г.
8. ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru> ООО Электронное издательство «Юрайт» Договор №0811/2017/2 от 08 ноября 2017 г.

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лекционные занятия	№13

	Текущий контроль,	Лекционная аудитория, оснащенная презентационной техникой; Интерактивный дисплей SMART.
2.	Семинарские занятия Групповые (индивидуальные) консультации промежуточная аттестация	<u>Ауд.12</u> Учебный логопедический кабинет. Телевизоры: Samsung (ЖК, 48 дюйм), <u>Ауд. 16</u> Цифровой лингафонный кабинет НОРД-Ц; Magik-box EB -585Wi EPSON;
3.	Самостоятельная работа студента; Проектная деятельность.	Компьютерные классы для самостоятельной работы, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», программой экранного увеличения и обеспеченный доступом в электронную информационно-образовательную среду университета. Библиотека ФППК; Читальный зал ФППК